LOYOLA COLLEGE (AUTONOMOUS), CHENNAI – 600 034

**B.A.** DEGREE EXAMINATION – **TAMIL LITERATURE**

THIRD SEMESTER – NOVEMBER 2010

**TL 3204 - TRANSLATION**

Date : 12-11-10 Dept. No. Max. : 100 Marks

Time : 9:00 - 12:00



 x=

1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6. Strike while the iron is hot, One flower makes no garland



1. Adjacent, Apex, Axis, Deduction
2. Cloud the cuckoo land, Flag a dead horse
3. The trouble with most of us is that we stop, trying in trial time



1. Have an axe to grind, Play the year



 x=

1. 
2. 
3. 



1. 
2. 
3. 
4. A closed mouth catches no flies. ii) A little knowledge is a dangerous thing.
5. A man is known by the company. iv) Actions speak louder than words.
6. An idle brain in the devil’s workshop.
7. 

i) Obtuse angle ii) Circumference iii) Heptogen iv) Complement v) Hypotenuse

vi) Simplification vii) Tangent viii) Facicle ix) keel x) Nymph

1. 

i) Crocodile tears ii) A Black sheep

iii) Kick in the teeth iv) Take French leave v) Set one’s life on a chance

1. 
2. Better to regin in hell than serve in heaven. ii) If you wish to reach the highest begin at the lowest.

iii) Man is by a nature a political. iv) Judge not according to the appearance

v) A good man does not argue He who argues is not a good man.

1. 

PEACOCK

Peacock is a beautiful bird. It is acknowledge as the national bird if India. They are found in large numbers in

tropical countries like India. The beauty of the peacock lies in the layers of long and bright feathers. It dances spreading the feathers as a fan. Its dance is enchanting. The feathers fall down once a year.

The peacock is beautiful but it’s cry is coarse. It lives on grains. The peacock is more beautiful than the Pea-hen.



  x=

1. 







1. 





1. 

i) Anticipation is the enemy of Pleasure. ii) As you sow, so you reap.

iii) Brevity is the Soul of wit. iv) Cleanliness is next to godliness.

v) Cut your coat according to your cloth. vi) Don’t count your chickens before they are hat.

vii) Empty vessels make the most sound. viii) Every cloud has a silver lining.

ix) Everything has an end. x) Example is better than precept.





i) To bell the cat. ii) Nip in the bud.

iii) To call in question. iv) To carry one’s point.

v) To cut the coat according to the cloth. vi) End and aim.

vii) A fool’s errand. Viii) Gift of the gap

ix) Ins and outs. x) To pick a hole in one’s Coat.

1. 

In those days John the Baptist came preaching in the Desert of Judea and saying, “Repent, for the kingdom of heaven is near.” This is he who was spoken of through the prophet Isaiah: “A voice of one calling in the desert, ‘Prepare the way for the Lord, make straight paths for him.’” John’s clothes were made of camel’shair, and he had a leather belt round his waist. His food was locusts and wild honey. People went out to him from Jerusalem and all Judea and the whole region of the Jordan.

Confessing their sins, they were baptized by him in the Jordan River. But when he saw many of the Pharisees and Sadducees coming to where he was baptizing, he said to them: “You brood of viper’s who warned you to flee from the coming wrath? Produce fruit in keeping with repentance. And do not think you can say to yourselves, ‘We have Abraham as our father.’ I tell you that out of these stones God can raise up children for Abraham. The axe is already at the root of the trees, and every tree that does not produce good fruit will be cut down and thrown into the fire. “I baptize you with water for repentance. But after me will come one who is more powerful than I, whose sandals I am not fit to carry. He will baptize you with the Holy Spirit and with fire. His winnowing fork is in his hand, and he will clear his threshing floor gathering his wheat into the barn and burning up the chaff with unquenchable fire”

Then Jesus came from Galilee to the Jordan to be baptized by John. But John tried to deter him, saying, “I need to be baptized by you, and do you come to me? Jesus replied, “Let it be so now; it is proper for us to do this to fulfill all righteousness.” Then John consented. As soon as Jesus was baptized, he went up out of the water. At that moment heaves was opened, and he saw the Spirit of God descending like a dove and lighting on him And a voice from heaven said, “This is my Son, whom I Love; with him I am well pleased.”



In those days Caesar Augustus issued a decree that a census should be taken of the entire Roman world. This was the first census that took place while Quirinius was governor of Syria. And everyone went to his own town to register. So Joseph also went up from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem the town of David, because he belonged to the house and line of David. He went there to register with Mary, who was pledged to be married to him and was expecting a child. While they were there, the time came for the baby to be born, and she gave to her firstborn, a son. She wrapped him in cloths and placed him in a manager, because there was no room for them in the inn.

And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night. An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. But the angel said to them, “Do not be afraid. I bring you good news of great joy that will be for all the people. Today in the town of David a Saviour has been born to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manager.” Suddenly a great company of the heavenly host appeared with the angel, praising God and saying, “Glory to God in the highest, and on earth peace to men on whom his favour rests.” When the angels had left them and gone into heaven, the shepherds said to one another, “Let’s go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has told us about.”

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*